

De Tenochtitlan a Uppsala - La historia del Mapa de México

Carmen Medina (*carmen.medina@uadm.uu.se*)

Universidad de Uppsala

Introducción

Uno de los mapas más antiguos de la Ciudad de México, dibujado apenas tres decenios después de la conquista, se encuentra en la biblioteca Carolina Rediviva de la Universidad de Uppsala en Suecia. Esta información despierta invariablemente sorpresa y curiosidad: ¿En Suecia? ¿Cómo y por qué fue a parar ahí? Cuando empecé a buscar referencias para contestar estas preguntas no sospechaba que me encontraría con una historia llena de misterio, de pistas históricas y suposiciones más o menos subjetivas. La realidad es que las preguntas centrales sobre el origen del mapa y su camino a Escandinavia siguen estando abiertas. En las siguientes páginas he tratado de resumir las distintas teorías, y los hechos históricos en los que se basan.

Contexto histórico/cronológico

Aunque los aztecas eran grandes cartógrafos, no se ha conservado (hasta donde sabemos) ningún mapa precortesiano, en parte por la avidez del primer arzobispo de México, Juan de Zumárraga, que quemó innumerables documentos indígenas por ser considerados "obras del diablo". Pero sabemos de su existencia a través de crónicas y testimonios españoles. Después de la conquista y durante largo tiempo, era común que los cartógrafos mexicanos intercalaran códices aztecas entre los símbolos y textos españoles.

Los mapas más antiguos de la ciudad de México son:

- 1524 Mapa de Cortés o de Nuremberg - Biblioteca del Congreso, Washington
- ~1550 Mapa de Uppsala - Carolina Rediviva, Uppsala
- ~1554 Mapa de Tenochtitlan del *Islario General de Islas de Todo el Mundo* - Bibliotec Nacional, Madrid

sin embargo, correctos. El grabado en su totalidad dista mucho de la realidad, mostrando la idea de una ciudad azteca soñada por un europeo.

El mapa que le sigue en antigüedad es el que vamos a tratar aquí y de cierta manera se podría decir que es el más antiguo con una representación detallada y fidedigna de la ciudad de México unos 30 años después de la conquista (Fig. 2).

Características del Mapa de Uppsala

Hecho en pergamino, tiene un tamaño de 75 cm de alto x 114 cm de ancho. Realmente está pintado en dos hojas, aproximadamente del mismo tamaño, unidas verticalmente en el centro. No está a escala y la persona que lo dibujó no tenía conocimientos de triangularización. Muestra caminos, edificios y canales. La ciudad no está desierta sino llena de vida, con hombres trabajando, animales y plantas. También es rico en símbolos, tanto españoles como aztecas. Los edificios y templos más importantes están indicados con su nombre.



Fig. 2 Mapa de Uppsala.

Con el paso del tiempo y un infortunado destino ha quedado descolorido y gastado. No es sino hasta finales de 1880 que fue “redescubierto” en los archivos de la biblioteca Carolina Rediviva y puesto al resguardo en una vitrina.

¿Quién y dónde se dibujó el mapa?

En la esquina inferior derecha del mapa hay una dedicatoria en latín. La esquina está rota y se ha perdido la mayor parte de la texto y el que queda está muy borroso (Fig. 2).

A fines del siglo XIX se hicieron numerosos intentos de elucidar el texto con distintos métodos, no siempre con éxito. Lo poco que se lee dice así (traducido al español):

- 1) (Cosmógrafo) del emperador de toda España Carlos V
- 2) Alfons de S Cruce (saluda a Su Majestad)
- 3) Le ofrecemos que
- 4) de más cerca contempalar esta ciudad Tnuxititan, (hasta ahora) no vista ...
- 5) ... de cortesía por nuestra parte, que para así decirlo, augurar felicidad para el futuro...
- 6) ...la gracia de Su Majestad para con esta ciudad...
- 7) ...curso y
- 8) ...en lo que estamos de la opinión que sería agradable que ... fuese contestado
- 9) ... es un placer..
- 10) ... de ver un cuadro de esta ...(conquistada) ciudad...
- 11) ... después
- 12) (atestigua) la clemencia de Su Majestad ...
- 13) ... de mostrar el sitio, (las aguas) y los alrededores (?)
- 14) ... de aspecto (?)
- 15)
- 16) ... comprendiendo

Es una dedicatoria de Alonso de Santa Cruz al rey Carlos V. En lo poco que se logra leer no hay ninguna evidencia de que haya sido el propio Santa Cruz el dibujante del mapa, pero obviamente se lo envía al rey de regalo.

Alonso de Santa Cruz fue el más importante cosmógrafo de la Casa de la Contratación en Sevilla. En 1526 viajó en la expedición al Río de la Plata y en 1539

fue nombrado Cosmógrafo Mayor de Carlos V con el encargo de elaborar el Padrón Real (Inventario geográfico de todos los nuevos territorios conquistados en Las Indias). En 1542 terminó su Mapamundi, actualmente en Estocolmo. Escribió un libro que consiste en una colección de pequeños mapas: *Islario General de Todas las Islas del Mundo*. Entre estos mapas está uno de Tenochtitlan que es sorprendentemente parecido al Mapa de Uppsala (Fig. 3)

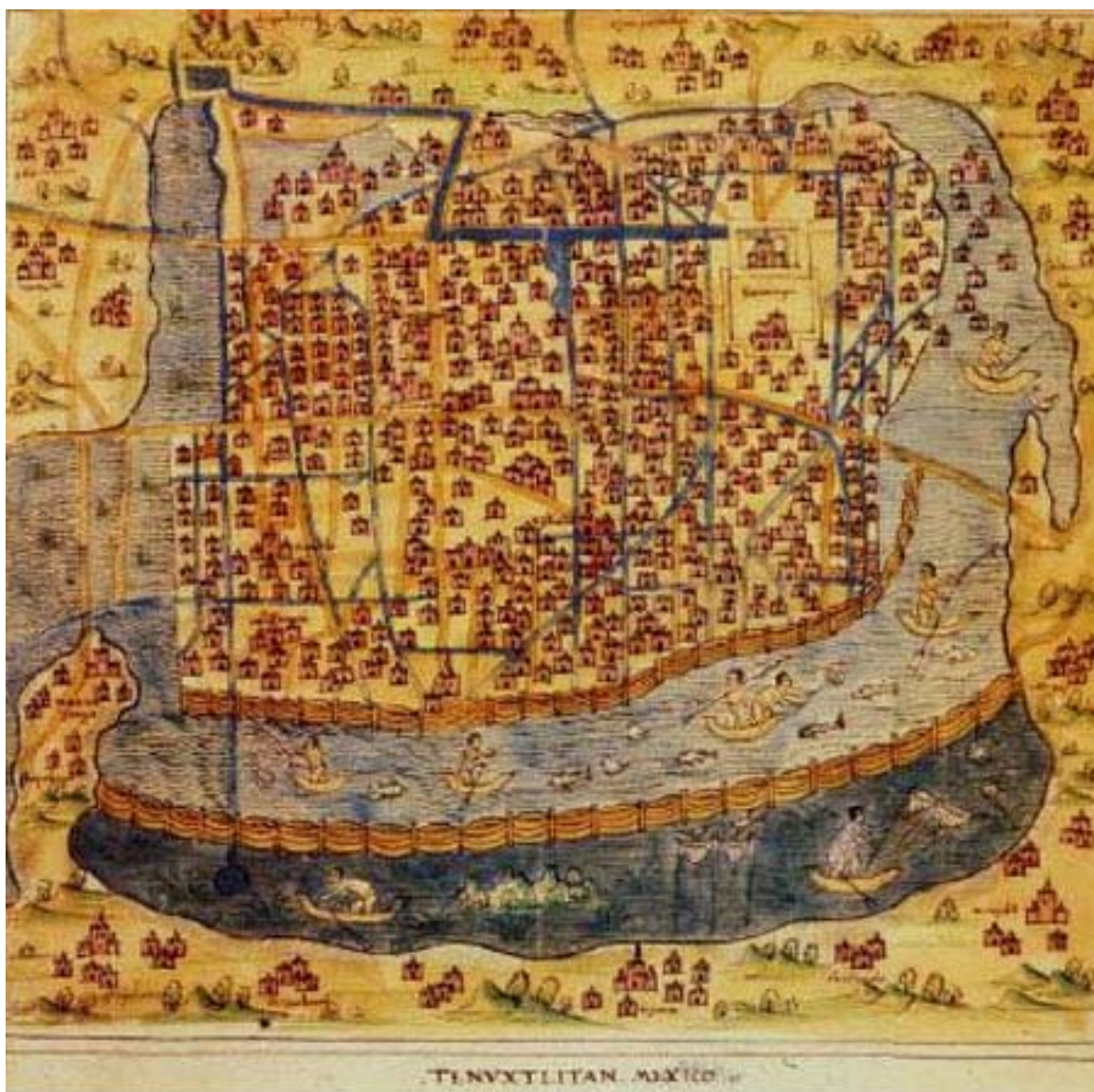


Fig. 3 Mapa de Tenochtitlan de Alonso de Santa Cruz. Parte del "Islario General de Todas las Islas del Mundo". Posiblemente terminado antes de 1556. Biblioteca Nacional de Madrid.

Entonces, ¿fue Santa Cruz el autor de nuestro mapa ? Muchos opinan que sí, y ésta ha sido la versión oficial hasta hace poco. Sin embargo, hay fuerte evidencia de lo contrario:

- 1) Santa Cruz nunca estuvo en México.
- 2) El mapa está lleno de símbolos aztecas y detalles de la vida cotidiana en Tenochtitlan que Santa Cruz no podía conocer.
- 3) El mapa gemelo del Islario General es mucho más pobre en detalle y está lleno de errores, lo cual indica que éste es la copia del de Uppsala y no *vice versa*.
- 4) La dedicatoria a Carlos V, y el marco decorativo, fueron puestos *a posteriori*.

Lo que sí es incontrovertible es que el Mapa de Uppsala se encontraba en manos de Alonso de Santa Cruz a su muerte en 1567.

La riqueza del detalle en el mapa y los símbolos y códigos aztecas parecen indicar que fue dibujado en México por uno o varios mexicas con educación española. El Mapa de Uppsala no es ni un típico mapa azteca, ni uno español, lo cual lo hace único en su género. Uno de los detalles más llamativos y reveladores es el tamaño desproporcionado de la iglesia de Tlatelolco, que aparece en el mapa como el edificio más grandioso de todos, inclusive cambiándose su posición en la plaza (Fig. 3).



Fig. 3 Detalle del Mapa de Uppsala con la iglesia de Tlatelolco a la derecha.

Alrededor de 1536 se fundó el Imperial Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco, cuyo edificio estaba al este del convento franciscano. Fue en su tiempo el centro de estudios más importante de la ciudad con profesores tan insignes como Bernardino de Sahagún y Toribio Motolinía. No solo se estudiaba español, religión, filosofía, latín, música y pintura, sino también elementos de la cultura indígena, idiomas, plantas medicinales, conceptos religiosos, historia, etc. y se traducían textos del náhuatl al español y al latín. En este colegio estudiaron muchos mexicanos eminentes como Tezozomoc y Chimalpain.

No es descabellado pensar que los autores del Mapa de Uppsala hayan sido cartógrafos y artistas indígenas del Colegio de Santa Cruz. Esto también explicaría la representación de la plaza de Tlatelolco como el lugar más importante de la ciudad.

¿Cómo llegó el mapa a Uppsala?

No se sabe, pero hay dos teorías. Es importante observar aquí que ninguna de ellas está ni remotamente probada. Son simplemente sugerencias académicas:

- 1) Lo trajo Johan Gabriel Sparwenfeld de España en los años entre 1689 y 1694. Sparwenfeld era un intelectual sueco (1655-1727), erudito, gran coleccionista de documentos históricos. En 1689 se embarcó en un viaje muy largo por Europa, encargado del gobierno sueco para encontrar pruebas del origen sueco de los godos y visigodos. En Madrid adquirió libros y manuscritos, entre los cuales podrían haber estado el Mapa de Uppsala y el Mapamundi de Santa Cruz.

- 2) Formaron parte del botín en el saqueo de Praga del 27 de julio de 1648 por las tropas suecas. Y ¿cómo pudo haber llegado a Praga?
El hermano menor de Carlos V era Fernando I de Alemania, casado con Ana de Bohemia. Aunque se sabe que Fernando recibió muchos regalos de su hermano con tesoros de las Indias, no debe haber poseído el mapa ya que Fernando murió en 1564, es decir, tres años antes que Alonso de Santa Cruz, y como ya hemos dicho, el mapa formaba parte del legado de Santa Cruz. Una posibilidad es que lo haya traído Rodolfo II (1552-1612) de Alemania, nieto de Fernando,

quién se educó en la Corte de España y era un apasionados coleccionista. Cuando murió Santa Cruz, Rodolfo pudo haber adquirido con facilidad algunos de los documentos que dejó el cartógrafo.

El Mapa aparece en Suecia

Lo primero que se sabe con certeza es que el Mapa de Uppsala junto con el Mapamundi, se encontraban en posesión del profesor y obispo Carl Gustaf Nordin en 1790-1792. Nordin le regaló los dos mapas al rey Gustavo III, pasando ambos así a la Biblioteca Real. La extensa colección de Nordin fue comprada posteriormente por el rey Carlos XIV Juan (Bernadotte) y donada a la Universidad de Uppsala en la primera mitad del siglo XIX.

El mapa estuvo archivado hasta su “descubrimiento” por Adolf Erik Nordenskiöld, un especialista en cartografía histórica. Nordenskiöld y Erik W. Dahlgren, Conservador en Jefe de la Biblioteca Real, publicaron la primera reproducción del mapa en 1889. Una de éstas fue llevada a la Exposición de Madrid en 1892, con motivo del 400 aniversario del descubrimiento de América por Colón. Esta reproducción fue posteriormente trasladada a México, y se encuentra actualmente en el Museo de la Ciudad de México, en el Centro Histórico.

Digitalización del Mapa

A pesar de su gran valor histórico, el Mapa de Uppsala ha sido poco estudiado por los etnógrafos. En cierta forma es una suerte, dado el terrible maltrato que sufrió durante sus reproducciones en el siglo XIX. Un grupo de científicos de las Universidad de Helsinki han hecho recientemente la reconstrucción digital del mapa (Nuikka *et al.*, 2004), publicando una serie de imágenes de alta resolución en una página web accesible al público. Esto facilitará enormemente su estudio sin necesidad de un manejo físico. El mapa digitalizado se puede encontrar en los siguientes sitios:

http://systems-of-representation.uiah.fi/map_of_mexico/project

http://cipher.uiah.fi/mexico_new/

Referencias

principal

LINNÉ, SIGVALD, *El valle y la ciudad de México en 1550*, Estocolmo, 1948

secundarias

MUNDY, BARBARA E., **Mapping the Aztec Capital: The 1524 Nurnberg Map of Tenochtitlan, Its Sources and Meanings**, *Imago Mundi*, Vol. 50 (1998), pp.11-33.

NUIKKA, M., DÍAZ-KOMMONEN L. Y HAGGRÉN, H., **Photogrammetric Reproduction of the Map of Mexico 1550**, en *Proceedings of the 20th International Congress in Photogrammetry and Remote Sensing*. ISPRS, 2004, pp. 16-21.